

PowerTag Link  
A9XMWD20 PowerTag Link  
A9XMWD100 PowerTag Link HD

Life Is On

Schneider Electric



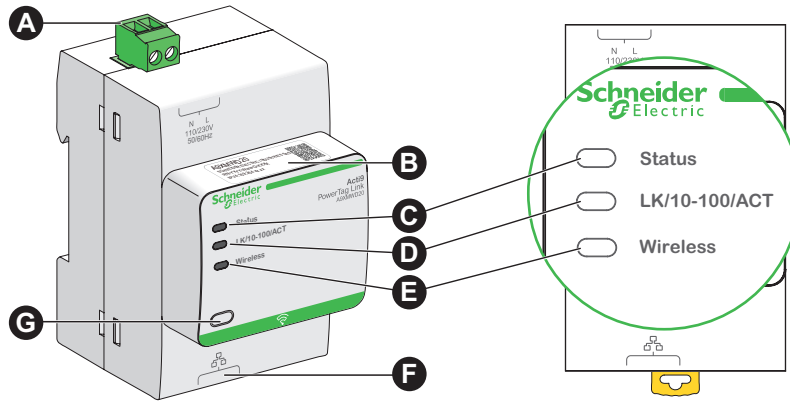
en fr es de it nl pt ru zh ko



PHA81113-07

	<a href="http://www.se.com">www.se.com</a>		
	<b>PowerTag Link User Guide</b>		
	<a href="#">DOCA0157EN</a>		<a href="#">DOCA0157FR</a>
	<a href="#">DOCA0157DE</a>		<a href="#">DOCA0157IT</a>

<p>This instruction sheet must be kept for further use. Visit our website at <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> to download the above guides and to contact Schneider Electric Customer Support.</p> <p><b>PLEASE NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.</li> <li>All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.</li> <li>The manufacturer assumes no responsibility in case of failure to follow the instructions given in this document.</li> </ul>	<p>La présente instruction de service doit être conservée pour utilisation future. Visitez notre site web <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> pour télécharger les guides listés ci-dessus et pour contacter le support clients Schneider Electric.</p> <p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.</li> <li>Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de cet appareil.</li> <li>Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de non respect des instructions données dans ce document.</li> </ul>
<p>Debe conservar esta hoja de instrucciones para usos posteriores. Visite nuestra web <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> si desea descargar las guías mencionadas anteriormente o contactar con el servicio de atención al cliente de Schneider Electric.</p> <p><b>TENGA EN CUENTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Las tareas de instalación, puesta en funcionamiento, revisión y mantenimiento del equipo eléctrico deben ser realizadas por personal cualificado.</li> <li>Deben cumplirse escrupulosamente todas las regulaciones de seguridad locales, regionales y nacionales durante la instalación y el uso de este producto.</li> <li>El fabricante no se responsabiliza del incumplimiento de las instrucciones dadas en el presente documento.</li> </ul>	<p>Heben Sie diese Gebrauchsanleitung für die zukünftige Verwendung auf. Besuchen Sie unsere Website <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>, um die oben aufgeführten Handbücher herunterzuladen und den Kundenservice von Schneider Electric zu kontaktieren.</p> <p><b>BITTE BEACHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.</li> <li>Bei der Installation und der Verwendung des Produkts sind alle relevanten staatlichen, regionalen und örtlichen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.</li> <li>Der Hersteller übernimmt keine Haftung, falls die Anweisungen in dieser Anleitung nicht befolgt werden.</li> </ul>
<p>Conservare la scheda di istruzioni per uso futuro. Per scaricare le guide elencate sopra e per contattare il servizio clienti di Schneider Electric, visitare il nostro sito Web all'indirizzo <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>.</p> <p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.</li> <li>Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.</li> <li>Il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni fornite nel presente documento.</li> </ul>	<p>Berg dit instructieblad goed op. Bezoek onze website <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> om hogergenoemde gidsen te downloaden en contact op te nemen met de klantenafdeling van Schneider Electric.</p> <p><b>BELANGRIJKE OPMERKING</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrische apparatuur mag alleen door vakbekwaam personeel geïnstalleerd, bediend en onderhouden worden.</li> <li>Bij de installatie en het gebruik van dit product dienen alle geldende nationale, regionale en lokale veiligheidsregels te worden nageleefd.</li> <li>De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden in geval van niet-naleving van de in dit document verstekte instructies.</li> </ul>
<p>Esta Folha de Instruções deverá ser guardada para utilização futura. Visite o nosso web site <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> para carregar os guias acima citados e para contatar o suporte aos clientes Schneider Electric.</p> <p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.</li> <li>Todos os regulamentos de segurança relevantes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser tomados em consideração quando instalar e utilizar este produto.</li> <li>O fabricante não assumirá nenhuma responsabilidade em caso de não respeito das instruções fornecidas neste documento.</li> </ul>	<p>Сохранить настоящие инструкции для последующего обращения. Посетите наш веб-сайт по адресу <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>, чтобы загрузить инструкции по эксплуатации и связаться со службой технической поддержки компании Schneider Electric.</p> <p><b>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.</li> <li>Во время установки и использования данного продукта следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные правила безопасности.</li> <li>Производитель не несет ответственности, если не соблюдаются инструкции данного документа.</li> </ul>
<p>必须保留本说明表供日后使用。请访问我们的网址 <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> 下载以上指南和联系施耐德电气客户支持。</p> <p><b>请注意</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于专业人员执行。</li> <li>在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。</li> <li>如未能按照本文件给出的说明操作制造商不承担任何责任。</li> </ul>	<p>이 설명서는 추후 제품 사용을 위해 반드시 보관해야 합니다. Schneider Electric 고객 지원 센터에 문의하거나 상기 안내서를 다운 받고자 한다면 <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> 을 방문하십시오.</p> <p><b>다음을 참고하십시오</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>전기 장비는 자격을 갖춘 전문가가 설치, 작동, 정비, 유지 보수해야 합니다.</li> <li>본 제품을 설치하고 사용할 때는 관련된 모든 안전 규정을 준수해야 합니다.</li> <li>제조사업체는 본 문서에 제공된 지침을 준수하지 않을 경우 어떠한 책임도 지지 않습니다.</li> </ul>

**en** Wireless concentrator to Modbus TCP/IP

- A** Power supply connector 110/230 V~  
Power supply (phase – neutral)
- B** Default IPV4 adresss
- C** Device status LED
- D** Ethernet speed LED
- E** Wireless communication status LED
- F** RJ45 Ethernet connection
- G** Reset button  
Press 10 sec for reset to factory settings

**fr** Concentrateur sans fil vers Modbus TCP/IP

- A** Connecteur d'alimentation 110/230 V~  
Alimentation (phase – neutre)
- B** Adresse IPV4 par défaut
- C** Voyant d'état de l'appareil
- D** Voyant vitesse de communication Ethernet
- E** Voyant d'état de la communication sans fil
- F** Connexion ethernet RJ45
- G** Bouton reset  
Appuyer 10 sec pour revenir aux paramètres usine

**es** Concentrador TCP/IP inalámbrico a Modbus

- A** Conector de fuente de alimentación 110/230 V~  
Fuente de alimentación (fase – neutro)
- B** Dirección IPV4 predeterminada
- C** LED de estado del dispositivo
- D** LED de velocidad Ethernet
- E** LED de estado de comunicación inalámbrica
- F** Conexión ethernet RJ45
- G** Botón de reinicio  
Pulsar durante 10 s para restablecer la configuración de fábrica

**de** Kabelloser Konzentrador zu Modbus TCP/IP

- A** 110/230 V~ Stromversorgungsstecker  
Netzanschluss (Phase – Neutralleiter)
- B** Standardmäßige IPV4-Adresse
- C** Status-LED des Geräts
- D** LED der Ethernet-Geschwindigkeit
- E** Status-LED der Wireless-Kommunikation
- F** RJ45-Ethernet-Anschluss
- G** Reset-Taste  
Zum Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen 10 Sek. lang gedrückt halten

**it** Concentratore wireless Modbus TCP/IP

- A** Connettore di alimentazione 110/230 V~  
Alimentazione (fase - neutro)
- B** Indirizzo IPV4 predefinito
- C** LED di stato dispositivo
- D** LED velocità Ethernet
- E** LED di stato comunicazione wireless
- F** Connessione ethernet RJ45
- G** Pulsante di reset  
Premere 10 secondi per ripristinare le impostazioni predefinite

**nl** Draadloze concentrator naar Modbus TCP/IP

- A** Voedingsaansluiting 110/230 V~  
Stroomvoeding (fase – nul)
- B** Standaard IPV4 adres
- C** Led voor apparaatstatus
- D** Led voor Ethernet-snelheid
- E** Led voor status van draadloze communicatie
- F** RJ45 ethernet aansluiting
- G** Resetknop  
10 sec ingedrukt houden om terug te keren naar de fabrieksinstellingen

**pt** Concentrador sem fio para Modbus TCP/IP

- A** Conector de alimentação 110/230 V~  
Alimentação (fase – neutro)
- B** Endereço IPV4 predefinido
- C** LED de status do dispositivo
- D** LED de velocidade Ethernet
- E** LED de status de comunicação sem fio
- F** Conexão ethernet RJ45
- G** Botão Reset  
Premir por 10 s para voltar aos parâmetros de fábrica

**ru** Беспроводной концентратор Modbus TCP/IP

- A** Соединитель электропитания ~110/230 В  
Подача питания (фаза – ноль)
- B** Адрес IPV4 по умолчанию
- C** Светодиодный индикатор состояния устройства
- D** Светодиодный индикатор скорости Ethernet
- E** Светодиодный индикатор состояния беспроводной связи
- F** Ethernet-соединение RJ45
- G** Кнопка сброса  
Удерживать в нажатом состоянии 10 с для возврата к заводским настройкам

**zh** 无线转 Modbus TCP/IP 集中器

- A** 110/230 V~ 电源连接器  
电源 (相 - 中性)
- B** 默认IPV4地址
- C** 设备状态 LED
- D** 以太网速度 LED
- E** 无线通讯状态 LED
- F** RJ45 以太网连接
- G** 重置按钮 按10秒用以恢复出厂设置

**ko** Modbus TCP/IP에 대한 무선 집중 장치

- A** 전원 커넥터 110/230 V~  
전원 공급 장치(상 - 중립)
- B** 기본 IPV4 어드레스
- C** 장치 상태 LED
- D** 이더넷 속도 LED
- E** 무선 통신 상태 LED
- F** RJ45 이더넷 연결
- G** 리셋 버튼  
공장 설정으로 초기화하려면 10초간 누르십시오

# Symbols Printed on the Device / Symboles imprimés sur l'appareil / Símbolos impresos en el dispositivo / Auf das Gerät aufgedruckte Symbole / Simboli stampati sul dispositivo / Symbolen op apparaat / Símbolos impressos no dispositivo / Символы, напечатанные на устройстве / 设备上的印制符号 / 장치에 인쇄된 기호

<input type="checkbox"/> <b>Class II equipment</b>
~ <b>Alternating current</b>
<b>△ Hazard live parts</b>
<b>♻️ Recycling:</b> This product bears the selective sorting symbol for Waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. User has the choice to give his product to a competent recycling organisation or to the retailer when he buys a new electrical or electronic equipment.

<input type="checkbox"/> <b>Equipo de Clase II</b>
~ <b>Corriente alterna</b>
<b>△ Piezas conductoras peligrosas</b>
<b>♻️ Reciclaje:</b> Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto significa que este producto debe manipularse según la Directiva Europea 2012/19/UE para ser reciclado o desmantelado con el fin de causar el mínimo impacto medioambiental. El usuario tiene la opción de entregar este producto a una empresa de reciclaje autorizada o al vendedor cuando adquiera un nuevo equipo eléctrico o electrónico.

<input type="checkbox"/> <b>Apparecchio di classe II</b>
~ <b>Corrente alternata</b>
<b>△ Parti elettriche in tensione</b>
<b>♻️ Riciclaggio:</b> Il prodotto è contrassegnato con il simbolo della raccolta separata per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Ciò significa che il prodotto deve essere trattato in conformità con la direttiva europea 2012/19/UE che ne prevede il riciclaggio o lo smaltimento minimizzando l'impatto ambientale. L'utente può scegliere di consegnare il prodotto a un apposito punto di raccolta per il riciclaggio oppure al rivenditore dal quale acquista una nuova apparecchiatura elettrica o elettronica.

<input type="checkbox"/> <b>Equipamento Classe II</b>
~ <b>Corrente alternada</b>
<b>△ Partes sob tensão perigosas</b>
<b>♻️ Reciclagem:</b> Este produto apresenta o símbolo da triagem seletiva para detritos de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE). Isto significa que este produto deve ser entregue, segundo a diretiva europeia 2012/19/EU para ser reciclado ou desmantelado a fim de minimizar o seu impacto sobre o meio ambiente. O utilizador pode optar pela entrega deste produto a uma organização de reciclagem competente, ou ao retalhista aquando da compra de um novo equipamento eléctrico ou electrónico.

<input type="checkbox"/> <b>II级设备</b>
~ <b>交流电</b>
<b>△ 危险带电零部件</b>
<b>♻️ 再循环:</b> 该产品具有废电器电子设备 (WEEE) 选择性分类标志。这意味着该产品必须按照欧盟指令 2012/19/EU 处理以便再循环或拆卸来减少对环境的影响。购买新的电气设备或电子设备时, 使用者可以选择把他的产品给合格的回收组织或零售商处理。

<input type="checkbox"/> <b>Equipement de classe II</b>
~ <b>Courant alternatif</b>
<b>△ Danger - Pièces sous tension</b>
<b>♻️ Mise au rebut :</b> Cet appareil est marqué du symbole du tri sélectif relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2012/19/UE afin de pouvoir soit être recyclé, soit démantelé pour réduire tout impact sur l'environnement. L'utilisateur a la possibilité de remettre son produit à un organisme de recyclage compétent ou au distributeur lors de l'achat d'un nouvel équipement électrique ou électronique.

<input type="checkbox"/> <b>Schutzklasse II</b>
~ <b>Wechselstrom</b>
<b>△ Gefahr durch spannungsführende Teile</b>
<b>♻️ Wiederverwertung:</b> Dieses Produkt trägt das Entsorgungssymbol für Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Daher muss es gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU entsorgt werden, damit es recycelt oder demontiert wird, um die Umweltbelastung so gering wie möglich zu halten.

<input type="checkbox"/> <b>Klasse II apparatuur</b>
~ <b>Wisselstroom</b>
<b>△ Gevaar voor onderdelen onder spanning</b>
<b>♻️ Recycling:</b> Dit product is voorzien van het symbool voor gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Dit betekent dat het product verwerkt dient te worden volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU ter verwijdering van gevaarlijke stoffen en recycling om de invloed op het milieu tot een minimum te beperken. De gebruiker heeft de keuze zijn product in te leveren bij een erkende afvalverwerker of bij de verkoper wanneer hij nieuwe elektrische of elektronische apparatuur koopt.

<input type="checkbox"/> <b>Оборудование класса II</b>
~ <b>Переменный ток</b>
<b>△ Детали под напряжением, представляющие опасность</b>
<b>♻️ Переработка:</b> Данное изделие имеет символ, обозначающий необходимость отдельной сортировки отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Это значит, что при переработке или демонтаже устройства необходимо следовать директиве 2012/19/EU, чтобы снизить отрицательное воздействие на окружающую среду. Пользователь может сдать изделие в соответствующую организацию по переработке отходов или вернуть розничному предприятию при покупке нового электрического или электронного оборудования.

<input type="checkbox"/> <b>클래스 II 장비</b>
~ <b>교류</b>
<b>△ 위험 충전부</b>
<b>♻️ 재활용:</b> 본 제품에는 폐전기전자제품(WEEE)에 대한 선별 분류 기호가 있습니다. 이는 본 제품을 2012/19/EU 유럽 지침에 따라 재활용 또는 분해하여 환경에 미치는 영향을 최소화해야 한다는 것을 의미합니다. 사용자는 새로운 전기 또는 전자 장비 구입 시 본 제품을 권한이 있는 재활용 기관 혹은 소매업체에 제공할 수 있습니다.

## Communication Indicators / Voyants de communication / Indicadores de comunicación / Leuchtanzeigen / Spie di comunicazione / Verbindingsindicatoren / Indicadores luminosos de comunicação / Показатели коммуникационной сети / 通信指示灯 / 통신 표시 기기





















### 3.1 Device Status LED / Voyant d'état de l'appareil / LED de estado del dispositivo / Status-LED des Geräts / LED di stato dispositivo / Led voor apparaatstatus / LED de status do dispositivo / Светодиодный индикатор состояния устройства / 设备状态 LED / 장치 상태 LED

en		fr		
	Initialization / Operation	Green light. The gateway operates normally	Initialisation / fonctionnement	Allumé vert. La passerelle fonctionne normalement
	Startup	Alternate green and red light every second. The gateway is starting	Démarrage	Allumé alternativement vert et rouge toutes les secondes. La passerelle démarre
	Factory settings	Orange light: The gateway is in DHCP mode, but the DHCP server is not connected. So the IP address of the gateway is the default IP address	Régages d'usine	Allumé orange: la passerelle est en mode DHCP, mais le serveur DHCP n'est pas connecté. L'adresse IP de la passerelle est l'adresse IP par défaut
	Reset (level 1)	Green blink: Reset button acknowledgement (pressed between 5 to 10 seconds). IP settings are reconfigured to DHCP mode	Réinitialisation (niveau 1)	Clignote vert: acquiescement bouton de réinitialisation (appui pendant 5 à 10 secondes). Les paramètres IP sont reconfigurés en mode DHCP
	Reset (level 2)	Red blink (Fast, 2 blinks / per second): While pressing the Reset button for more than 10 seconds. The LED stops blinking after the Reset button is released. Do not switch off the gateway until the LED stops blinking in red for at least 30 seconds, as the reset level 2 is still in progress	Réinitialisation (niveau 2)	Clignote rouge (2 clignotements par seconde) lorsque le bouton Reset est appuyé pendant plus de 10 secondes. Le voyant arrête de clignoter lorsque le bouton est relâché. Ne mettez pas la passerelle hors tension pendant au moins 30 secondes après arrêt du clignotement car la passerelle est en train de redémarrer.
	Duplicate IP address	Red blink (1 blink per second): The gateway has detected duplicate IP address. Check and change the IP address of the gateway	Duplication adresse IP	Clignote rouge (1 clignotement par seconde): la passerelle a détecté une adresse IP dupliquée. Vérifiez l'adresse IP de la passerelle et modifiez la
	Degraded	Orange blink: Power supply of the gateway is degraded	Dégradé	Clignote orange: l'alimentation de la passerelle est dégradée
	Failure	Red light: The gateway is out of order	Panne	Allumé rouge: la passerelle est hors service
es		de		
	Inicialización / Funcionamiento	Luz verde. La pasarela funciona con normalidad.	Initialisierung / Funktionsweise	Leuchtet Grün: Gatewaybetrieb normal.
	Arranque	Luz verde y roja alternadas cada segundo. La pasarela se está poniendo en marcha.	Start	Leuchtet in Sekundenintervallen abwechselnd grün und rot. Das Gateway wird gestartet.
	Configuración de fábrica	Luz naranja: la pasarela está en el modo DHCP, pero el servidor DHCP no está conectado. Por tanto, la dirección IP de la pasarela es la dirección IP predeterminada.	Werkseinstellungen	Orangerfarbenes Licht: Das Gateway befindet sich im DHCP-Modus, es besteht jedoch keine Verbindung zum DHCP-Server. Also entspricht die IP-Adresse des Gateways der Standard-IP-Adresse.
	Reset (nivel 1)	Parpadeando en verde: Acuse de recibo con el botón de reset (entre 5 y 10 segundos). Los parámetros IP son reconfigurados a modo DHCP	Reset (Stufe 1)	Blinkt grün: Bestätigung Reset-Taste (nach 5 bis 10 Sekunden langem Drücken). Die IP-Einstellungen werden in den DHCP-Modus umkonfiguriert.
	Reset (nivel 2)	Parpadeo rojo (rápido, 2 parpadeos por segundo): mientras se pulsa el botón Restablecer durante más de 10 segundos. El LED deja de parpadear cuando se suelta el botón Restablecer. No apague la pasarela hasta que el LED deje de parpadear en rojo durante al menos 30 segundos, puesto que el nivel de restablecimiento 2 está aún en curso.	Reset (Stufe 2)	Rot blinkend (Schnell, 2-maliges Blinken/pro Sekunde): Während des Drückens der Reset-Taste für mehr als 10 Sekunden. Nach dem Loslassen der Reset-Taste hört die LED auf zu blinken. Das Gateway darf für mindestens 30 Sekunden nach Ende des roten LED-Blinkens nicht ausgeschaltet werden, da die Reset-Stufe 2 in diesem Fall noch nicht abgeschlossen ist.
	Dirección IP duplicada	Parpadeo rojo (1 parpadeo por segundo): la pasarela ha detectado una dirección IP duplicada. Compruebe y cambie la dirección IP de la pasarela.	Doppelte IP-Adresse	Rot blinkend (1 Blinken pro Sekunde): Das Gateway hat eine doppelte IP-Adresse erkannt. Überprüfen und ändern Sie die IP-Adresse des Gateways.
	Degradado	Parpadeo naranja: el suministro eléctrico de la pasarela no funciona correctamente.	Störung	Orangerfarben blinkend: Die Stromzufuhr des Gateways ist beeinträchtigt.
	Falla	Luz roja: La pasarela está fuera de servicio	Fehler	Leuchtet rot: Das Gateway ist außer Betrieb.
it		nl		
	Inizializzazione / Funzionamento	Luce verde. Il gateway funziona normalmente	Initialisatie / Werking	Groen licht. De gateway werkt normaal
	Avvio	Luce verde e rosso alternata con una frequenza di un secondo. Il gateway è in avvio	Opstart	Elke seconde afwisselend een groen en een rood licht. De gateway start
	Impostazioni di fabbrica	Luce arancione: il gateway è in modalità DHCP, ma il server DHCP non è collegato. Quindi l'indirizzo IP del gateway è l'indirizzo IP predefinito	Fabrieksinstellingen	Oranje licht: De gateway is in DHCP-modus, maar de DHCP-server is niet verbonden. Dus het IP-adres van de gateway is het standaard-IP-adres
	Ripristino (livello 1)	Lampeggiante verde: riconoscimento del pulsante di ripristino (premuta per 5-10 secondi). Le impostazioni IP vengono riconfigurate alla modalità DHCP.	Reset (niveau 1)	Groen knipperend: wanneer resetknop (tussen 5 en 10 seconden) ingedrukt wordt. IP-instellingen worden weer ingesteld op DHCP mode.
	Ripristino (livello 2)	Lampeggio in rosso: (veloce, 2 lampeggi/sec): mentre si preme il pulsante di reset per oltre 10 secondi. Il LED smette di lampeggiare dopo il rilascio del pulsante di reset. Non spegnere il gateway finché il LED non smette di lampeggiare in rosso per almeno 30 secondi, in quanto è ancora in corso il livello di reset 2.	Reset (niveau 2)	Knippert rood (snel, 2 keer per seconde): Wanneer u de Reset-knop meer dan 10 seconden ingedrukt houdt. De led stopt met knippen wanneer u de Reset-knop loslaat. Schakel de gateway pas uit als de led al ten minste 30 seconden niet meer rood knippert, want het resetniveau 2 is nog steeds actief.
	Duplicazione indirizzo IP	Lampeggio in rosso (1 lampeggio al secondo): il gateway ha rilevato un indirizzo IP doppio. Controllare e cambiare l'indirizzo IP del gateway.	Duplicaat IP-adres	Knippert rood (1 keer per seconde): De gateway heeft een dubbel IP-adres gedetecteerd. Controleer en wijzig het IP-adres van de gateway
	Degradato	Lampeggio in arancione: alimentazione del gateway degradata	Aangelast	Knippert oranje: Stromvoeding van de gateway is verminderd
	Guasto	Luce rossa: Il gateway è fuori servizio	Storing	Rood brandend: De gateway is buiten bedrijf
pt		ru		
	Inicialização / Funcionamento	Luz verde. O gateway opera normalmente	Инициализация / Эксплуатация	Светится зеленым. Шлюз работает нормально
	Arranque	Luz verde e vermelha alternando a cada segundo. O gateway está começando	Запуск	Чередующиеся каждую секунду зеленый и красный свет. Устройство запускается.
	Configurações de fábrica	Luz laranja: o gateway está no modo DHCP, mas o servidor DHCP não está conectado. Portanto, o endereço IP do gateway é o endereço IP padrão	Заводские настройки	Светится оранжевым светом: шлюз в режиме DHCP, но отсутствует соединение с DHCP-сервером. Поэтому IP-адрес шлюза является IP-адресом по умолчанию
	Reset (nivel 1)	Intermitência a verde: Reconhecimento do botão Reset (premiado durante 5 a 10 segundos). Os parâmetros IP são reconfigurados para o modo DHCP.	Сброс (уровень 1)	Мигает зеленый индикатор: устройство распознано нажатие кнопки сброса (в течение 5–10 с). Изменение настроек IP-адреса для включения режима DHCP.
	Reset (nivel 2)	Piscando em vermelho (rápido, 2 piscadas/segundo): ao pressionar o botão Reset por mais de 10 segundos. O LED para de piscar depois que o botão Reset é liberado. Não desligue o gateway até que o LED pare de piscar em vermelho por pelo menos 30 segundos, pois o nível 2 de redefinição ainda está em andamento.	Сброс (уровень 2)	Мигающий красный (быстрое мигание 2 раза в секунду): во время нажатия и удержания кнопки сброса в течение более 10 секунд. После отпускания кнопки сброса светодиодный индикатор перестает мигать. Не выключайте шлюз, пока светодиодный индикатор не перестанет мигать красным цветом в течение как минимум 30 секунд, поскольку выполняется сброс уровня 2.
	Endereço IP duplicado	Pisca vermelha (1 piscada por segundo): o gateway detectou um endereço IP duplicado. Verifique e altere o endereço IP do gateway	Дублированный IP-адрес	Мигающий красный (1 мигание в секунду): шлюз обнаружил дублирование IP-адреса. Проверьте и измените IP-адрес шлюза
	Degradado	Pisca laranja: a fonte de alimentação do gateway está degradada	Ослабленный	Мигающий оранжевый: пониженное электропитание шлюза
	Falha	Luz vermelha: O gateway está fora de serviço	Ошибка	Светится красный индикатор: Шлюз не работает
zh		ko		
	初始化 / 操作	亮绿灯。网关工作正常	초기화/작동	녹색 표시등. 게이트웨이가 정상적으로 작동합니다.
	启动	绿灯和红灯每秒交替闪烁。网关正在启动	시작	녹색과 빨간색 표시등이 1초마다 번갈아 표시됩니다. 게이트웨이를 시작하는 중입니다.
	出厂设置	亮橙色灯: 网关处于 DHCP 模式, 但未连接 DHCP 服务器。因此, 网关的 IP 地址为缺省 IP 地址	출하 시 설정	주황색 표시등: 게이트웨이가 DHCP 모드이지만 DHCP 서버가 연결되어 있지 않습니다. 따라서 게이트웨이의 IP 주소가 기본 IP 주소입니다.
	重置 (级别1)	绿灯闪烁: 确认重置按钮 (按5到10秒) IP设置被重新配置到DHCP模式。	재설정(레벨 1)	초록색 표시등이 깜박이는 경우(리셋 버튼을 5-10초간 누르고 있을 때): 리셋 버튼이 활성화되어 IP 설정이 DHCP 모드로 재구성됨을 의미
	重置 (级别2)	红灯闪烁 (快速, 每秒闪烁 2 次): 按住复位按钮超过 10 秒时。松开复位按钮后, LED 停止闪烁。在 LED 停止红灯闪烁至少 30 秒之前, 不得关闭网关, 因为仍在执行 2 级复位。	재설정(레벨 2)	빨간색 깜박임(고속으로 초당 2회 깜박임): 다시 설정 버튼을 10초 이상 누른 상태, 다시 설정 버튼을 놓으면 LED가 깜박임을 멈춥니다. 다시 설정 레벨 2가 아직 진행 중이므로 LED가 최소 30초 동안 빨간색으로 깜박임을 멈출 때까지 게이트웨이를 끄지 마십시오.
	重复的IP地址	红灯闪烁 (每秒闪烁 1 次): 网关检测到重复的 IP 地址。检查并更改网关的 IP 地址	중복된 IP 주소	빨간색 깜박임(초당 1회 깜박임): 게이트웨이가 중복 IP 주소를 감지했습니다. 게이트웨이의 IP 주소를 확인하고 변경하십시오.
	降级	橙色灯闪烁: 网关的电源退化	성능 저하	주황색 깜박임: 게이트웨이의 전원 공급 장치 성능이 저하되었습니다.
	故障	红灯: 网关故障	결함	빨간색 표시등: 게이트웨이가 고장났습니다.

















# 3

## Communication Indicators / Voyants de communication / Indicadores de comunicación / Leuchtanzeigen / Spie di comunicazione / Verbindingsindicatoren / Indicadores luminosos de comunicação / Показатели коммуникационной сети / 通信指示灯 / 통신 표시 기기

### 3.2 Ethernet LED / Voyant Ethernet / Indicadores LED de Ethernet / Ethernet-LED / LED Ethernet / Ethernet-LED / LED Ethernet / Светодиодные индикаторы Ethernet / 以太网 LED / 이더넷 LED

<b>en</b>		<b>fr</b>	
	Orange blink: Ethernet activity at 10 Mbps		Clignote orange: activité Ethernet à 10 Mbps
	Green blink: Ethernet activity at 100 Mbps		Clignote vert: activité Ethernet à 100 Mbps
<b>es</b>		<b>de</b>	
	Parpadeo naranja: actividad Ethernet a 10 Mbps		Orangefarben blinkend: Ethernet-Aktivität bei 10 Mbit/s
	Parpadeo verde: actividad Ethernet a 100 Mbps		Grün blinkend: Ethernet-Aktivität bei 100 Mbit/s
<b>it</b>		<b>nl</b>	
	Lampeggio in arancione: attività Ethernet a 10 Mbps		Knippert oranje: Ethernet-activiteit van 10 Mbps
	Lampeggio in verde: attività Ethernet a 100 Mbps		Knippert groen: Ethernet-activiteit van 100 Mbps
<b>pt</b>		<b>ru</b>	
	Piscando em laranja: atividade Ethernet a 10 Mbps		Мигающий оранжевый: скорость обмена данными по Ethernet составляет 10 Мбит/с
	Piscando em verde: atividade Ethernet em 100 Mbps		Мигающий зеленый: скорость обмена данными по Ethernet составляет 100 Мбит/с
<b>zh</b>		<b>ko</b>	
	橙色灯闪烁: 以太网以 10 Mbps 活动		주황색 깜박임: 10Mbps에서 이더넷 활동
	绿灯闪烁: 以太网以 100 Mbps 活动		녹색 깜박임: 100Mbps에서 이더넷 활동

### 3.3 Wireless Communication LED / Voyant communication sans fil / LED de comunicación inalámbrica / LED der Wireless-Kommunikation / LED di comunicazione wireless / Led voor draadloze communicatie / LED de comunicação sem fio / Светодиодный индикатор беспроводного соединения / 无线通讯 LED / 무선 통신 LED

<b>en</b>		<b>fr</b>	
	Initialization Orange light: Not configured		Initialisation Allumé orange: non configuré
	Startup Orange blink: Looking for wireless devices		Démarrage Clignote orange: en recherche de produit sans fil
	Operating Flash green every 5 sec: Networking complete (Normal operation)		Fonctionnement Clignote vert toutes les 5 sec: communication normale
	Degraded Alternate green and red light every second: Downgraded while boot mode		Dégradé Allumé alternativement vert et rouge toutes les secondes : Mode dégradé pendant le démarrage
	Disabled Off: Wireless communication disabled		Désactivation Eteint: communication sans fil désactivée
<b>es</b>		<b>de</b>	
	Inicialización Naranja fijo: no está configurado		Initialisierung Leuchtet orange: nicht konfiguriert
	Inicio Naranja intermitente: buscando producto inalámbrico		Inbetriebnahme Blinkt orange: Suche nach kabellosen Geräten
	Funcionamiento Verde parpadeando cada 5 s: comunicación normal		Betrieb Blinkt alle 5 Sek. grün: Vernetzung abgeschlossen (normaler Betrieb)
	Degradado Iluminado de manera alterna en verde y en rojo cada segundo: modo degradado durante el arranque		Fehler Leuchtet in Sekundenabständen abwechselnd grün und rot: eingeschränkter Betrieb während Hochfahren
	Desactivación No encendido: comunicación inalámbrica desactivada		Deaktivierung Kein Licht: kabelloser Modus deaktiviert
<b>it</b>		<b>nl</b>	
	Inizializzazione Acceso ambr: non configurato		Initialisatie Vast brandend amber: Niet geconfigureerd
	Avvio Lampeggiante ambr: ricerca di dispositivi wireless		Start Knipperend amber: Zoeken naar draadloze toestellen
	Funzionamento Lampeggiante verde ogni 5 sec: networking completato (funzionamento normale)		Bedrijf Elke 5 sec groen knipperend: Verbinding compleet (Normale werking)
	Degradato Acceso alternativamente verde e rosso ogni secondo: degradato durante la modalità di avvio		Failsoft Groen en rood licht, alternerend elke seconde: Failsoft tijdens start
	Disattivato Nessuna luce: wireless disattivato		Uitgeschakeld Geen licht: Draadloze werking uitgeschakeld
<b>pt</b>		<b>ru</b>	
	Inicialização Aceso laranja: Não configurado		Инициализация Желтый постоянный: не выполнена конфигурация
	Arranque Laranja intermitente: em busca de aparelhos sem fio		Запуск Желтый мигающий: поиск беспроводных устройств
	Funcionamento Flash verde a cada 5 s: rede em funcionamento normal		Эксплуатация Зеленый мигающий, раз в 5 с: соединение установлено (нормальная работа)
	Degradado Aceso alternadamente verde e vermelho a cada segundo: modo degradado durante o arranque		Ослабленный Мигание индикатора попеременно красным и зеленым светом (частота смены цвета — 1 секунда): ослабленный режим при начальной загрузке
	Desativado Não aceso: Sem fio desativado		Отключен Не светится: беспроводная связь отключена
<b>zh</b>		<b>ko</b>	
	初始化 黄灯长显: 未配置		초기화 황색 표시등이 계속 켜지는 경우 비활성화 상태를 의미
	启动 黄灯闪烁: 搜索无线设备		시작 황색 표시등이 깜박이는 경우 :무선 장치를 찾고 있음을 의미
	运行 绿灯5秒闪烁一次: 网络连接完成 (正常运行)		작동중 5초마다 녹색 표시등이 깜박이는 경우 :네트워크킹 완료됨 의미(정상 작동)
	降级 每秒钟切换一次绿灯和红灯: 启动模式时降级		성능 저하 매초마다 초록색과 빨간색 표시등이 번갈아 켜지는 경우 :부트 모드에서 다운그레이드 됨을 의미
	禁用 无灯光: 禁用无线		사용 안함 표시등이 Off 상태인 경우 :무선 통신 비활성화 상태를 의미

**⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO /  
GEVAAR / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險 / 위험**

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH**

- Turn off all power supply sources before installing and during maintenance of this equipment.
  - This equipment is intended only for installation in a restricted access location.
  - Always use a voltage detection device with an appropriate rated value to make sure that the power supply is off.
- Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Apague todas las fuentes de alimentación antes de instalar el equipo y durante las operaciones de mantenimiento.
  - Este equipo está previsto únicamente para una instalación en un lugar de acceso restringido.
  - Utilice siempre una detección de tensión de valor nominal adecuado para asegurarse de que la fuente de alimentación está apagada.
- El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**

**RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO**

- Spegner tutte le sorgenti di alimentazione prima dell'installazione e durante la manutenzione della presente apparecchiatura.
  - Questa apparecchiatura è destinata esclusivamente all'installazione in un luogo ad accesso limitato.
  - Utilizzare sempre un rilevatore di tensione con un valore nominale appropriato, per assicurarsi che l'alimentazione sia interrotta.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO**

- Desligue todas as fontes de alimentação antes de instalar e durante a manutenção deste equipamento.
  - Este equipamento foi previsto unicamente para uma instalação num local de acesso restrito.
  - Utilize sempre um dispositivo de detecção de tensão com um valor nominal apropriado para se certificar de que a alimentação está cortada.
- A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**

**电击、爆炸或弧闪的危险**

- 安装本设备之前以及在维护本设备期间，切断所有电源。
  - 此设备仅可以安装在限制访问的场所。
  - 确保使用恰当额定值的电压检测，以确保电源关闭。
- 不遵循上述说明将导致人员伤亡。**

**RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE**

- Coupez toutes les sources d'alimentation électrique avant l'installation et pendant l'entretien de cet équipement.
  - Cet équipement est prévu uniquement pour une installation dans un endroit à accès restreint.
  - Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.**

**GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN**

- Schalten Sie alle Stromversorgungsquellen vor der Installation und während der Wartung der Anlage ab.
  - Dieses Gerät ist nur für die Installation in Bereichen mit beschränktem Zugang bestimmt.
  - Verwenden Sie stets einen Spannungsdetektor mit entsprechendem Nennwert, um sicherzugehen, dass die Stromversorgung unterbrochen ist.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

**GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN**

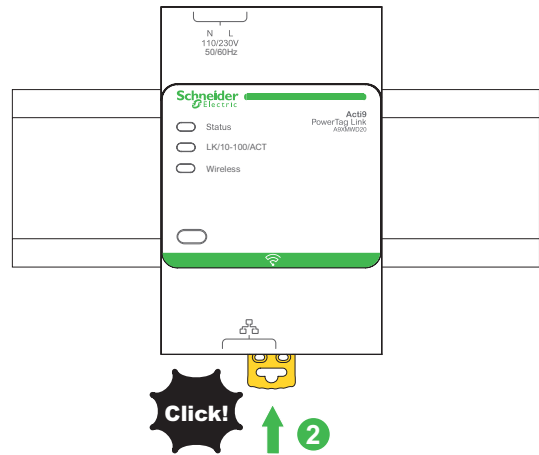
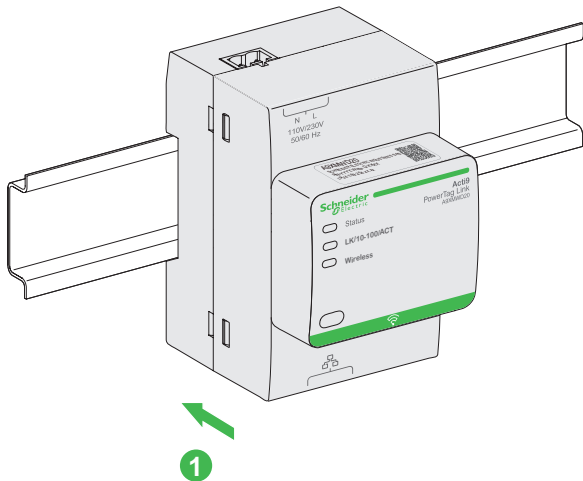
- Schakel alle voedingsbronnen uit voordat u deze apparatuur installeert en tijdens het onderhoud van de apparatuur.
  - Deze uitrusting is uitsluitend bestemd voor installatie op een beperkt toegankelijke plaats.
  - Gebruik altijd een spanningsdetector van de juiste nominale waarde om verzekerd te zijn dat de stroomvoeding onderbroken is.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИДУГИ**

- Перед установкой и во время технического обслуживания этого оборудования выключите все источники питания.
  - Это оборудование предназначено для установки исключительно в зонах с ограниченных доступом.
  - Всегда используйте индикатор напряжения с подходящим номинальным параметром, чтобы убедиться, что электропитание отключено.
- Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.**

**감전, 폭발 또는 아크 섬락의 위험**

- 이 장비를 설치하기 전과 유지 보수 중에 모든 전원 공급원을 끄십시오.
- 본 장비는 접근이 제한된 위치에서만 설치할 수 있습니다.
- 항상 적절한 정격값의 전압 감지기로 전원 공급 장치가 꺼져있는지 확인하십시오. 이러한 지침을 따르지 않을 경우 사망 혹은 중상을 입을 수 있습니다.



**⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO /  
GEVAAR / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險 / 위험**

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH**

- Turn off all power supply sources before installing and during maintenance of this equipment.
  - This equipment is intended only for installation in a restricted access location.
- Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE**

- Coupez toutes les sources d'alimentation électrique avant l'installation et pendant l'entretien de cet équipement.
  - Cet équipement est prévu uniquement pour une installation dans un endroit à accès restreint.
- Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.**

**ELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Apague todas las fuentes de alimentación antes de instalar el equipo y durante las operaciones de mantenimiento.
  - Este equipo está previsto únicamente para una instalación en un lugar de acceso restringido.
- El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**

**GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN**

- Schalten Sie alle Stromversorgungsquellen vor der Installation und während der Wartung der Anlage ab.
  - Dieses Gerät ist nur für die Installation in Bereichen mit beschränktem Zugang bestimmt.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

**RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO**

- Spegner tutte le sorgenti di alimentazione prima dell'installazione e durante la manutenzione della presente apparecchiatura.
  - Questa apparecchiatura è destinata esclusivamente all'installazione in un luogo ad accesso limitato.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN**

- Schakel alle voedingsbronnen uit voordat u deze apparatuur installeert en tijdens het onderhoud van de apparatuur.
  - Deze uitrusting is uitsluitend bestemd voor installatie op een beperkt toegankelijke plaats.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

**RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO**

- Desligue todas as fontes de alimentação antes de instalar e durante a manutenção deste equipamento.
  - Este equipamento foi previsto unicamente para uma instalação num local de acesso restrito.
- A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**

**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИДУГИ**

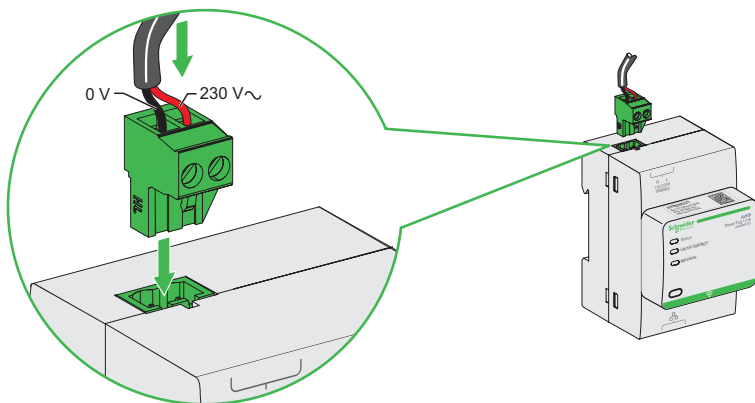
- Перед установкой и во время технического обслуживания этого оборудования выключите все источники питания.
  - Это оборудование предназначено для установки исключительно в зонах с ограниченным доступом.
- Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.**






**电击、爆炸或弧闪的危险**

- 安装本设备之前以及在维护本设备期间，切断所有电源。
  - 此设备仅可以安装在限制访问的场所。
- 不遵循上述说明将导致人员伤亡。**

**감전, 폭발 또는 아크 섬락의 위험**

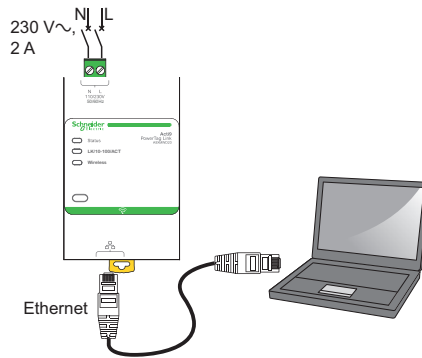
- 이 장비를 설치하기 전과 유지 보수 중에 모든 전원 공급원을 끄십시오.
  - 본 장비는 접근이 제한된 위치에서만 설치할 수 있습니다.
- 이러한 지침을 따르지 않을 경우 사망 혹은 중상을 입을 수 있습니다.**



				
7 mm 0.3 in	0.2...1.5 mm <sup>2</sup> 24-12 AWG			0.5 N.m 5 lb-in.

## 6

# Ethernet Connection / Connexion Ethernet / Conexión Ethernet / Ethernet-Verbindung / Connessione Ethernet / Ethernet-aansluiting / Ligaçõ Ethernet / Подключение Ethernet / 以太网连接 / 이더넷 연결



en

PowerTag Link has an embedded web server. It is used to set system parameters.

1. Disconnect your PC from all networks.
2. Connect an Ethernet straight cable between your PC and the Ethernet port on the PowerTag Link.
  - For Windows operating systems see section 7.1.
  - Any operating systems see section 7.2.

es

PowerTag Link dispone de un servidor web integrado. Se usa para configurar los parámetros del sistema.

1. Desconecte el ordenador de todas las redes.
2. Conecte un cable recto de Ethernet entre el PC y el puerto Ethernet de PowerTag Link.
  - Para sistemas operativos Windows, consulte la sección 7.1.
  - Cualquier sistema operativo, consulte la sección 7.2.

it

PowerTag Link ha un server web integrato. Utilizzato per impostare i parametri di sistema.

1. Disconnettere il computer da tutte le reti.
2. Collegare un cavo Ethernet diretto tra il PC e la porta Ethernet sullo PowerTag Link.
  - Per i sistemi operativi Windows vedere la sezione 7.1.
  - Qualsiasi sistema operativo vedere la sezione 7.2.

pt

O PowerTag Link tem um servidor web integrado. É usado para definir os parâmetros do sistema.

1. Desligue o seu computador de todas as redes.
2. Ligue um cabo recto Ethernet entre o seu PC e a porta Ethernet do PowerTag Link.
  - Para obter informações sobre os sistemas operativos Windows, consulte a secção 7.1.
  - Qualquer sistema operacional, consulte a secção 7.2.

zh

PowerTag Link 以太网配有嵌入式 Web 服务器。它用于设置系统参数。

1. 断开计算机与所有网络的连接。
2. 在 PC 与 PowerTag Link 以太网端口之间直接连接以太网电缆。
  - Windows 操作系统请参阅第 7.1 节。
  - 任何操作系统参阅第 7.2 节。

fr

PowerTag Link dispose d'un serveur Web intégré. Il est utilisé pour régler les paramètres du système.

1. Déconnectez votre ordinateur de tous les réseaux.
2. Raccordez votre ordinateur au port Ethernet sur le PowerTag Link à l'aide d'un câble Ethernet droit.
  - Pour les systèmes d'exploitation Windows, voir section 7.1.
  - Tout systèmes d'exploitation, voir section 7.2.

de

PowerTag Link verfügt über einen eingebetteten Webserver. Dieser dient zum Einstellen der Parameter.

1. Trennen Sie Ihren Computer von allen Netzen.
2. Verbinden Sie ein ungekreuztes Ethernet-Kabel mit Ihrem PC und dem Ethernet-Port am PowerTag Link.
  - Für Windows-Betriebssysteme siehe Abschnitt 7.1.
  - Alle Betriebssysteme siehe Abschnitt 7.2.

nl

PowerTag Link heeft een ingebede webserver. Wordt gebruikt om de systeemparameters in te stellen.

1. Ontkoppel uw computer van alle netwerken.
2. Sluit een Ethernetkabel aan tussen de pc en de Ethernet-poort van de PowerTag Link.
  - Zie sectie 7.1 voor Windows-besturingssystemen.
  - Zie sectie 7.2 voor Elk besturingssysteem.

ru

PowerTag Link имеет встроенный веб-сервер. Оно используется для настройки параметров системы.

1. Отключите компьютер от всех сетей.
2. Подсоедините прямой кабель Ethernet между компьютером и портом Ethernet устройства PowerTag Link.
  - По поводу операционной системы Windows см. раздел 7.1.
  - Любые операционные системы, см. раздел 7.2.

ko

PowerTag Link에는 웹 서버가 내장되어 있습니다. 시스템 매개 변수를 설정하는 데 사용됩니다.

1. 컴퓨터와 연결된 모든 네트워크와의 연결을 해제합니다.
2. 이더넷 스트레이트 케이블로 PC와 PowerTag Link의 이더넷 포트를 연결합니다.
  - Windows 운영 체제의 경우 7.1절을 참조하십시오.
  - 모든 운영 체제 7.2절을 참조하십시오.

## 7

# PowerTag Link Webpage / Page Web PowerTag Link / Página web de PowerTag Link / PowerTag Link Webseite / Pagina Web PowerTag Link / PowerTag Link-webpagina / Página Web da PowerTag Link / Веб-страница PowerTag Link / PowerTag Link 网页 / PowerTag Link 웹 페이지

## 7.1 Windows Operating Systems / Systèmes d'exploitation Windows / Sistemas operativos Windows / Windows-Betriebssysteme / Sistemi operativi Windows / Windows-besturingssystemen / Sistemas operativos Windows / Операционные системы Windows / Windows 操作系统 / Windows 운영 체제

en

1. Launch Windows Explorer and click Network to display the PowerTag Link gateway icon in the list of devices. If the PowerTag Link gateway icon does not appear, please refer to the section 7.2 of the instruction sheet.
2. Double-click on the PowerTag Link gateway icon, the login page automatically opens in your browser.
3. Type the user name (admin by default) and password (admin by default). These identifiers are case-sensitive.
4. Then click OK.

es

1. Abra el Explorador de Windows y haga clic en Red para mostrar el icono de la pasarela PowerTag Link en la lista de dispositivos. Si no aparece el icono de la pasarela PowerTag Link, consulte la sección 7.2 de la hoja de instrucciones.
2. Haga doble clic en el icono de PowerTag Link gateway. La página de inicio de sesión se abrirá automáticamente en el navegador.
3. Escriba el nombre de usuario y la contraseña (admin como opción predeterminada para ambos casos). Estos identificadores son sensibles a las mayúsculas.
4. A continuación, haga clic en Aceptar.

fr

1. Lancez Windows Explorer et cliquez sur Network pour afficher l'icône PowerTag Link gateway dans la liste des appareils. Si l'icône PowerTag Link gateway n'est pas affichée, consultez la section 7.2 de cette instruction de service.
2. Double-cliquez sur l'icône PowerTag Link gateway pour ouvrir automatiquement la page de connexion dans votre navigateur.
3. Saisissez le nom d'utilisateur (admin par défaut) ainsi que le mot de passe (admin par défaut). Ces identifiants sont sensibles à la casse (majuscules/minuscules).
4. Cliquez sur "OK".

de

1. Starten Sie Windows Explorer und klicken Sie auf „Netzwerk“, um das Symbol des PowerTag Link-Gateways in der Geräteliste anzuzeigen. Wenn das Symbol des PowerTag Link-Gateways nicht erscheint, siehe Abschnitt 7.2 des Anweisungsblattes.
2. Doppelklicken Sie auf das PowerTag Link gateway-Symbol. Die Anmeldeseite öffnet sich automatisch in Ihrem Webbrowser.
3. Geben Sie den Benutzernamen (Standard: admin) und das Passwort (Standard: admin) ein. Hierbei muss die Groß- und Kleinschreibung beachtet werden.
4. Klicken Sie anschließend auf „OK“.



# 7 PowerTag Link Webpage / Page Web PowerTag Link / Página web de PowerTag Link / PowerTag Link Webseite / Pagina Web PowerTag Link / PowerTag Link-webpagina / Página Web da PowerTag Link / Веб-страница PowerTag Link / PowerTag Link 网页 / PowerTag Link 웹 페이지

## 7.1 Windows Operating Systems / Systèmes d'exploitation Windows / Sistemas operativos Windows / Windows-Betriebssysteme / Sistemi operativi Windows / Windows-besturingssystemen / Sistemas operativos Windows / Операционные системы Windows / Windows 操作系统 / Windows 운영 체제

it

1. Avviare Esplora risorse di Windows e fare clic su Rete per visualizzare l'icona del gateway PowerTag Link nell'elenco di dispositivi.  
Se l'icona del gateway PowerTag Link non viene visualizzata, consultare la sezione 7.2 della scheda di istruzioni.
2. Fare doppio clic sull'icona PowerTag Link gateway, sul browser si apre automaticamente la pagina di login.
3. Digitare il nome utente (predefinito admin) e la password (predefinita admin).  
Le credenziali differenziano tra maiuscole e minuscole.
4. Fare clic su OK.

pt

1. Inicie o Windows Explorer e clique em Rede para exibir o ícone do gateway PowerTag Link na lista de dispositivos.  
Se o ícone do gateway PowerTag Link não aparecer, consulte a seção 7.2 da folha de instruções.
2. Clique duas vezes sobre o ícone PowerTag Link gateway; a página de início de sessão abre automaticamente no seu browser.
3. Introduza o nome de utilizador (admin por predefinição) e palavra-passe (admin por predefinição).  
Estes identificadores são sensíveis a maiúsculas e minúsculas.
4. Depois, clique em OK.

zh

1. 启动 Windows 资源管理器，单击“网络”，随后会在设备列表显示 PowerTag Link 网关图标。如未显示 PowerTag Link 网关图标，请参阅说明书的第 7.2 节。
2. 双击 PowerTag Link gateway 图标，登录页面即会在浏览器中自动打开。
3. 键入用户名（默认为 admin）和密码（默认为 admin）。  
用户名和密码区分大小写。
4. 然后单击“确定”。

nl

1. Start Windows Explorer en klik op Netwerk om het symbool van de PowerTag Link-gateway weer te geven in de lijst met apparaten.  
Als het symbool van de PowerTag Link-gateway niet wordt weergegeven, raadpleegt u sectie 7.2 van het instructieblad.
2. Dubbelklik op het PowerTag Link gateway-pictogram. De inlogpagina gaat automatisch in uw browser open.
3. Voer de gebruikersnaam (standaard 'admin') en het wachtwoord (standaard 'admin') in.  
Deze woorden zijn hoofdlettergevoelig.
4. Klik vervolgens op OK.

ru

1. Запустите Проводник Windows и щелкните пункт Сеть, чтобы отобразить значок шлюза PowerTag Link в списке устройств.  
Если значок шлюза PowerTag Link не отображается, см. раздел 7.2 буклета с инструкциями.
2. Щелкните два раза по значку PowerTag Link gateway. В браузере автоматически откроется страница входа.
3. Введите имя пользователя (по умолчанию — admin) и пароль (по умолчанию — admin).  
При вводе учтите регистр.
4. Щелкните OK.

ko

1. Windows 탐색기를 시작하고 네트워크를 클릭하여 장치 리스트에 PowerTag Link 게이트웨이 아이콘을 표시합니다.  
PowerTag Link 게이트웨이 아이콘이 나타나지 않으면 지침서의 7.2 섹션을 참조하십시오.
2. PowerTag Link gateway 아이콘을 두 번 클릭하면 브라우저에서 로그인 페이지가 자동으로 열립니다.
3. 사용자 이름(기본적으로 admin)과 암호(기본적으로 admin)를 입력합니다.  
이 식별자는 대/소문자를 구별합니다.
4. 그런 다음 확인을 클릭합니다.

## 7.2 Any Operating Systems / Tout systèmes d'exploitation / Cualquier sistema operativo / Alle Betriebssysteme / Quaisiasi sistema operativo / Elk besturingssysteem / Qualquer sistema operacional / Любые операционные системы / 任何操作系统 / 모든 운영 체제

en

1. Launch your Internet browser.
2. In the "Address" field, type the IPv4 address written on the upper side of PowerTag Link and press Enter to access the login page.
3. Type the user name (admin by default) and password (admin by default).
4. Then click OK.

es

1. Abra su navegador de Internet.
2. En el campo "Dirección", escriba: la dirección IPv4 escrita en el lado superior de PowerTag Link y pulse Entrar para acceder a la página de inicio de sesión.
3. Escriba el nombre de usuario y la contraseña (admin como opción predeterminada para ambos casos). Estos identificadores son sensibles a las mayúsculas.
4. A continuación, haga clic en Aceptar.

it

1. Lanciare il browser di Internet.
2. Nel campo "Indirizzo", digitare: l'indirizzo IPv4 scritto sul lato superiore di PowerTag Link e premere Invio per accedere alla pagina di accesso.
3. Digitare il nome utente (predefinito admin) e la password (predefinita admin). Le credenziali differenziano tra maiuscole e minuscole.
4. Fare clic su OK.

pt

1. Abra o browser de Internet.
2. No campo "Endereço", digite: o endereço IPv4 escrito na parte superior do PowerTag Link e pressione Enter para acessar a página de login.
3. Introduza o nome de utilizador (admin por predefinição) e palavra-passe (admin por predefinição). Estes identificadores são sensíveis a maiúsculas e minúsculas.
4. Depois, clique em OK.

zh

1. 打开 Internet 浏览器。
2. 在“地址”字段中，输入 PowerTag Link 上部显示的 IPv4 地址，然后按下 Enter 键，访问登录页。
3. 键入用户名（默认为 admin）和密码（默认为 admin）。  
用户名和密码区分大小写。
4. 然后单击“确定”。

fr

1. Lancez votre navigateur Internet.
2. Dans le champs Adresse, saisissez l'adresse IPv4 écrite sur le coté supérieur de la passerelle PowerTag Link et cliquez sur Entrez pour accéder à la page Connexion.
3. Saisissez le nom d'utilisateur (admin par défaut) ainsi que le mot de passe (admin par défaut). Ces identifiants sont sensibles à la casse (majuscules/minuscules).
4. Cliquez sur "OK".

de

1. Starten Sie Ihren Webbrowser.
2. Geben Sie im Feld „Adresse“ die IPv4-Adresse ein, die sich oben am PowerTag Link befindet, und drücken Sie dann die Eingabetaste, um auf die Anmeldeseite zuzugreifen.
3. Geben Sie den Benutzernamen (Standard: admin) und das Passwort (Standard: admin) ein. Hierbei muss die Groß- und Kleinschreibung beachtet werden.
4. Klicken Sie anschließend auf „OK“.

nl

1. Start uw internetbrowser.
2. Ga naar het veld 'Adres' en typ het IPv4- adres zoals aangegeven op de bovenkant van de PowerTag Link. Druk vervolgens op Enter om de aanmeldingspagina te openen.
3. Voer de gebruikersnaam (standaard 'admin') en het wachtwoord (standaard 'admin') in.  
Deze woorden zijn hoofdlettergevoelig.
4. Klik vervolgens op OK.

ru

1. Запустите веб-браузер.
2. В поле "Адрес" введите: адрес IPv4, указанный на верхней стороне шлюза PowerTag Link, и нажмите клавишу ввода, чтобы перейти к странице входа в систему.
3. Введите имя пользователя (по умолчанию — admin) и пароль (по умолчанию — admin).  
При вводе учтите регистр.
4. Щелкните OK.

ko

1. 인터넷 브라우저를 시작합니다.
2. "주소" 필드에 PowerTag Link 상단에 기록된 IPv4 주소를 입력하고 Enter를 눌러 로그인 페이지에 액세스합니다.
3. 사용자 이름(기본적으로 admin)과 암호(기본적으로 admin)를 입력합니다.  
이 식별자는 대/소문자를 구별합니다.
4. 그런 다음 확인을 클릭합니다.

# EcoStruxure Power Commission Software / Logiciel EcoStruxure Power Commission / Software EcoStruxure Power Commission / EcoStruxure Power Commission Software / Software EcoStruxure Power Commission / Программное обеспечение EcoStruxure Power Commission / EcoStruxure Power Commission 软件 / EcoStruxure Power Commission 소프트웨어

en

The EcoStruxure Power Commission software is used to:

- Test the status of the Ethernet communication.
- Commission and test wireless devices.
- Edit test reports (Modbus registers).

The EcoStruxure Power Commission software is available on [www.se.com](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/).  
[https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach\\_Installer/](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/)

es

El software EcoStruxure Power Commission se usa para:

- Comprobar el estado de la comunicación Ethernet.
- Poner en marcha y probar dispositivos inalámbricos.
- Editar los informes (registros Modbus).

El software de prueba EcoStruxure Power Commission software está disponible en [www.se.com](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/).  
[https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach\\_Installer/](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/)

it

Il software EcoStruxure Power Commission viene utilizzato per:

- Controllare lo stato della comunicazione Ethernet.
- Mettere in servizio ed eseguire il test dei dispositivi wireless.
- Modificare i report dei test (registri Modbus).

Il software di test EcoStruxure Power Commission software è disponibile nel sito Web [www.se.com](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/).  
[https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach\\_Installer/](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/)

pt

O software EcoStruxure Power Commission é usado para:

- Testar o estado da comunicação Ethernet.
- colocar em operação e testar dispositivos sem fio.
- Editar relatórios de teste (registros Modbus).

O software de teste EcoStruxure Power Commission software está disponível em [www.se.com](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/).  
[https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach\\_Installer/](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/)

zh

EcoStruxure Power Commission 软件用于:

- 测试以太网通信的状态
- 调试和测试无线设备。
- 编辑测试报告 (Modbus 寄存器)

EcoStruxure Power Commission software 测试软件可通过本网站 [www.se.com](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/).  
[https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach\\_Installer/](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/)

fr

Le logiciel EcoStruxure Power Commission est utilisé pour les opérations suivantes:

- Tester l'état de la communication Ethernet.
- Mettre en service et tester les appareils sans fil.
- Editer des rapports de test (registres Modbus).

Le logiciel EcoStruxure Power Commission est disponible sur le site [www.se.com](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/).  
[https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach\\_Installer/](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/)

de

Die Software EcoStruxure Power Commission wird für Folgendes verwendet:

- Prüfen des Status der Ethernet-Verbindung.
- Inbetriebnahme und Prüfung von Wireless-Geräten.
- Bearbeiten von Prüfberichten (Modbus-Register).

Die EcoStruxure Power Commission software ist auf [www.se.com](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/).  
[https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach\\_Installer/](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/)

nl

De EcoStruxure Power Commission-software wordt gebruikt voor het volgende:

- De status van de Ethernetverbinding te testen.
- Draadloze apparaten in bedrijf stellen en testen.
- Testrapporten te bewerken (Modbus registers).

De EcoStruxure Power Commission software is beschikbaar op [www.se.com](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/).  
[https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach\\_Installer/](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/)

ru

Программное обеспечение EcoStruxure Power Commission используется для:

- Проверки статуса коммуникационной сети Ethernet.
- ввода в эксплуатацию и тестирования беспроводных устройств.
- Редактирования тестовых отчетов (реестров протокола Modbus).

Испытательное программное обеспечение с EcoStruxure Power Commission software доступно на сайте [www.se.com](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/).  
[https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach\\_Installer/](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/)

ko

EcoStruxure Power Commission 소프트웨어는 다음과 같은 용도로 사용됩니다.

- 이더넷 통신 상태 테스트.
- 무선 장치를 시운전하고 테스트합니다.
- 테스트 보고서 편집 (Modbus 레지스터).

EcoStruxure Power Commission software 소프트웨어는 [www.se.com](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/) 에서 구할 수 있습니다.  
[https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach\\_Installer/](https://www.se.com/ww/en/download/document/Ecoreach_Installer/)

# Operation / Exploitation / Funcionamiento / Betrieb / Funzionamento / Bedrijf / Funcionamento / Эксплуатация / 操作 / 작동

en

Access to the embedded webpages of the web server using Windows Explorer or by entering the IP address on your web browser to monitor real time values and alarms from wireless devices.

es

Acceder a las páginas incrustadas del servidor web con el Explorador de Windows o introduciendo la dirección IP en el navegador web para supervisar los valores y alarmas de dispositivos inalámbricos en tiempo real.

it

Accedere alle pagine Web integrate del server Web con Esplora risorse di Windows o immettendo un indirizzo IP sul browser Web per monitorare allarmi e valori in tempo reale dai dispositivi wireless.

pt

Acesse as páginas da web incorporadas do servidor da web usando o Windows Explorer ou inserindo o endereço IP em seu navegador da web para monitorar valores em tempo real e alarmes de dispositivos sem fio.

zh

使用 Windows 资源管理器或者通过在 Web 浏览器中输入 IP 地址的方式, 访问 Web 服务器的嵌入式页面, 以监控来自无线设备的实时值和报警。

fr

Accédez aux pages web embarquées à l'aide de votre explorateur Windows ou en tapant l'adresse IP dans votre navigateur web pour monitorer les données temps réelles et les alarmes provenant d'appareils sans fil.

de

Zugriff auf die integrierten Webseiten des Webservers mithilfe von Windows Explorer oder durch Eingabe der IP-Adresse über den Webbrowser zur Überwachung von Echtzeitwerten und Alarmen von Wireless-Geräten.

nl

Open de ingebede webpagina's van de webserver met Windows Verkenner of door het IP-adres in te voeren in uw webbrowswer om realtime waarden en alarmen van draadloze apparaten te controleren.

ru

предоставления доступа к встроенным веб-страницам веб-сервера с помощью Проводника Windows или путем ввода IP-адреса в веб-браузере для отслеживания в реальном времени значений и сигналов тревоги, поступающих от беспроводных устройств.

ko

Windows 탐색기를 사용하거나 웹 브라우저에 IP 주소를 입력하여 웹 서버의 포함된 웹 페이지에 액세스하여 무선 장치의 실시간 값과 알람을 모니터링합니다.

# 10 Technical Characteristics / Caractéristiques techniques / Características técnicas / Technische Eigenschaften / Caratteristiche tecniche / Technische eigenschappen / Características técnicas / Технические характеристики / 技术规格 / 기술적 특성

- en** For indoor use only
- Power supply: 110/230 V~ ±15 %
  - Frequency: 50/60 Hz
  - Maximum consumption: 5 VA
  - Operating temperature: -25 °C ... +60 °C / -13 °F...140 °F
  - Relative humidity: 93 % at 40 °C / 104 °F
  - Elevation (for use): 0...2000 m / 0...6500 ft
  - Overvoltage category: III
  - Pollution degree: 2
  - Weight: 133 g / 0.29 lb
  - Size: 85x54x62 mm / 3.35x2.13x2.44 in.
  - EMC according to:
    - EN 55032:2015, Class B
    - EN 55035:2017
    - EN 61000-3-2:2014
    - EN 61000-3-3:2013
  - Degree of protection according to IEC 60529:
    - Front face IP40
    - Casing IP20
  - Ethernet network interface:
    - Ethernet T-base10/100 Mbit/s
    - Maximum cable length: 100 m / 328 ft
    - Cable type: Cat6 STP
    - DHCP, SNTP, SMTP, DPWS clients:
      - IPv6 local link
      - Email encryption SHA2
  - Radio communication:
    - ISM band 2.4 GHz (2.4 GHz to 2.4835 GHz)
    - Channels 11 to 26 (IEEE 802.15.4)
    - Equivalent isotropics Radiated Power (EIRP): 0 dBm

- es** Sólo para uso en interiores
- Fuente de alimentación: 110/230 V~ ±15 %
  - Frecuencia: 50/60 Hz
  - Consumo máximo: 5 VA
  - Temperatura de funcionamiento: -25 °C ... +60 °C / -13 °F...140 °F
  - Humedad relativa: 93 % a 40 °C / 104 °F
  - Elevación (para uso): 0...2000 m / 0...6500 ft
  - Categoría de sobretensión: III
  - Grado de contaminación: 2
  - Peso: 133 g / 0.29 lb
  - Tamaño: 85x54x62 mm / 3.35x2.13x2.44 in.
  - EMC según:
    - EN 55032:2015, Class B
    - EN 55035:2017
    - EN 61000-3-2:2014
    - EN 61000-3-3:2013
  - Grado de protección según IEC 60529:
    - Cara frontal IP40
    - Carcasa IP20
  - Interfaz de red Ethernet:
    - Ethernet T-base10/100 Mbit/s
    - Longitud máxima del cable: 100 m / 328 ft
    - Tipo de cable: Cat6 STP
    - Clientes DHCP, SNTP, SMTP, DPWS:
      - Enlace local IPv6
      - Cifrado de correo electrónico SHA2
  - Radiocomunicación:
    - banda ISM de 2.4 GHz (de 2.4 GHz a 2.4835 GHz)
    - Canales de 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
    - Potencia isotrópica radiada equivalente (PIRE): 0 dBm

- it** Esclusivamente per uso interno
- Alimentazione: 110/230 V~ ±15 %
  - Frequenza: 50/60 Hz
  - Consumo massimo: 5 VA
  - Temperatura di funzionamento: -25 °C ... +60 °C / -13 °F...140 °F
  - Umidità relativa: 93 % a 40 °C / 104 °F
  - Altitudine (per l'utilizzo): 0...2000 m / 0...6500 ft
  - Categoria di sovratensione: III
  - Grado di inquinamento: 2
  - Massa: 133 g / 0.29 lb
  - Dimensione: 85x54x62 mm / 3.35x2.13x2.44 in.
  - EMC conforme a:
    - EN 55032:2015, Class B
    - EN 55035:2017
    - EN 61000-3-2:2014
    - EN 61000-3-3:2013
  - Grado di protezione conforme a IEC 60529:
    - Lato anteriore IP40
    - Scatola IP20
  - Interfaccia di rete Ethernet:
    - Ethernet Base-T10/100 Mbit/s
    - Lunghezza massima del cavo: 100 m / 328 ft
    - Tipo di cavo: STP Cat 6
    - Client DHCP, SNTP, SMTP, DPWS:
      - Link locale IPv6
      - Crittografia e-mail SHA2
  - Comunicazione radio:
    - Banda ISM a 2.4 GHz (da 2.4 GHz a 2.4835 GHz)
    - Canali da 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
    - Potenza isotropica irradiata equivalente (EIRP): 0 dBm

- pt** Apenas para utilização em espaços interiores
- Alimentação: 110/230 V~ ±15 %
  - Frequência: 50/60 Hz
  - Consumo máximo: 5 VA
  - Temperatura de funcionamento: -25 °C ... +60 °C / -13 °F...140 °F
  - Humidade relativa: 93 % a 40 °C / 104 °F
  - Altitude de utilização: 0...2000 m / 0...6500 ft
  - Categoria de sobretensão: III
  - Grau de poluição: 2
  - Peso: 133 g / 0.29 lb
  - Tamanho: 85x54x62 mm / 3.35x2.13x2.44 in.
  - CEM segundo:
    - EN 55032:2015, Class B
    - EN 55035:2017
    - EN 61000-3-2:2014
    - EN 61000-3-3:2013
  - Grau de proteção segundo IEC 60529:
    - Face frontal IP40
    - Caixa IP20
  - Interface rede Ethernet:
    - Ethernet T-base10/100 Mbit/s
    - Comprimento máximo do cabo: 100 m / 328 ft
    - Tipo de cabo: Cat6 STP
    - DHCP, SNTP, SMTP, DPWS clientes:
      - IPv6 local link
      - Codificação Email SHA2
  - Comunicação por rádio:
    - Banda ISM 2,4 GHz (2,4 GHz a 2,4835 GHz)
    - Canais 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
    - Potência isotrópica radiada equivalente (PIRE): 0 dBm

- fr** Pour une utilisation intérieure uniquement
- Alimentation: 110/230 V~ ±15 %
  - Fréquence: 50/60 Hz
  - Consommation maximale: 5 VA
  - Température de fonctionnement: -25 °C ... +60 °C / -13 °F...140 °F
  - Humidité relative: 93 % à 40 °C / 104 °F
  - Altitude d'utilisation: 0...2000 m / 0...6500 ft
  - Catégorie de surtension: III
  - Degré de pollution: 2
  - Poids: 133 g / 0.29 lb
  - Taille: 85x54x62 mm / 3.35x2.13x2.44 in.
  - CEM selon:
    - EN 55032:2015, Class B
    - EN 55035:2017
    - EN 61000-3-2:2014
    - EN 61000-3-3:2013
  - Degré de protection selon CEI 60529:
    - Face avant IP40
    - Boîtier IP20
  - Interface réseau Ethernet:
    - Ethernet T-base10/100 Mbit/s
    - Longueur maximale du câble: 100 m / 328 ft
    - Type de câble: Cat6 STP
    - DHCP, SNTP, SMTP, DPWS clients:
      - IPv6 local link
      - Email encryption SHA2
  - Communication radio:
    - Bande ISM 2.4 GHz (2.4 GHz à 2.4835 GHz)
    - Canaux 11 à 26 (IEEE 802.15.4)
    - Puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE): 0 dBm

- de** Ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen
- Stromversorgung: 110/230 V~ ±15 %
  - Frequenz: 50/60 Hz
  - Höchstverbrauch: 5 VA
  - Betriebstemperatur: -25 °C ... +60 °C / -13 °F...140 °F
  - Relative Luftfeuchtigkeit: 93 % bei 40 °C / 104 °F
  - Höhe (bei der Verwendung): 0...2000 m / 0...6500 ft
  - Überspannungskategorie: III
  - Verschmutzungsgrad: 2
  - Gewicht: 133 g / 0.29 lb
  - Größe: 85x54x62 mm / 3.35x2.13x2.44 in.
  - EMV gemäß:
    - EN 55032:2015, Class B
    - EN 55035:2017
    - EN 61000-3-2:2014
    - EN 61000-3-3:2013
  - Schutzart gemäß IEC 60529:
    - Vorderseite IP40
    - Gehäuse IP20
  - Ethernet-Netzwerkschnittstelle:
    - Ethernet T-base 10/100 Mbit/s
    - Maximale Kabellänge: 100 m / 328 ft
    - Kabeltyp: Cat6 STP
    - DHCP, SNTP, SMTP, DPWS Clients:
      - IPv6 Link-Local
      - E-Mail-Verschlüsselung SHA2
  - Funkverbindung:
    - ISM-Band 2.4 GHz (2.4 GHz bis 2.4835 GHz)
    - Kanäle 11 bis 26 (IEEE 802.15.4)
    - Äquivalente isotrope Strahlungsleistung (EIRP): 0 dBm

- nl** Alleen bestemd voor gebruik binnenshuis
- Voeding: 110/230 V~ ±15 %
  - Frequentie: 50/60 Hz
  - Maximaal verbruik: 5 VA
  - Bedrijfstemperatuur: -25 °C ... +60 °C / -13 °F...140 °F
  - Relatieve vochtigheid: 93 % bij 40 °C / 104 °F
  - Gebruikshoogte: 0...2000 m / 0...6500 ft
  - Overspanningscategorie: III
  - Vervuillingsgraad: 2
  - Gewicht: 133 g / 0.29 lb
  - Grootte: 85x54x62 mm / 3.35x2.13x2.44 in.
  - EMC volgens:
    - EN 55032:2015, Class B
    - EN 55035:2017
    - EN 61000-3-2:2014
    - EN 61000-3-3:2013
  - Beschermingsgraad volgens IEC 60529:
    - Voorzijde IP40
    - Behuizing IP20
  - Ethernet netwerkinterface:
    - Ethernet T-base10/100 Mbit/s
    - Maximale kabellengte: 100 m / 328 ft
    - Kabeltype: Cat6 STP
    - DHCP, SNTP, SMTP, DPWS clients:
      - IPv6 lokale verbinding
      - E-mailversleuteling SHA2
  - Radioverbinding:
    - ISM band 2.4 GHz (2.4 GHz tot 2.4835 GHz)
    - Kanalen 11 tot 26 (IEEE 802.15.4)
    - Equivalent isotropisch uitgestraald vermogen (EIRP): 0 dBm

- ru** Только для эксплуатации в помещениях
- Электропитание: 110/230 В~ ±15 %
  - Частота: 50/60 Гц
  - Максимальное потребление: 5 ВА
  - Рабочая температура: -25 °C ... +60 °C / -13 °F...140 °F
  - Относительная влажность: 93 % при 40 °C / 104 °F
  - Отметка (для использования): 0...2000 м / 0...6500 фт
  - Категория перенапряжения: III
  - Степень загрязнения: 2
  - Вес: 133 г / 0.29 lb
  - Размер: 85x54x62 мм / 3.35x2.13x2.44 ин.
  - ЭМС согласно:
    - EN 55032:2015, Class B
    - EN 55035:2017
    - EN 61000-3-2:2014
    - EN 61000-3-3:2013
  - Степень защиты согласно МЭК 60529:
    - Лицевая сторона IP40
    - Кожух IP20
  - Сетевой Ethernet-интерфейс:
    - Ethernet T-base10/100 Мбит/с
    - Максимальная длина кабеля: 100 м / 328 фт
    - Тип кабеля: Cat6 STP
    - клиенты DHCP, SNTP, SMTP, DPWS:
      - локальная линия IPv6
      - Шифрование электронной почты SHA2
  - Радиосвязь:
    - Диапазон ISM: 2.4 ГГц (2.4–2.4835 ГГц)
    - Каналы: 11–26 (IEEE 802.15.4)
    - Эквивалентная изотропно-излучаемая мощность (ЭИИМ): 0 дБм

# 10 Technical Characteristics / Caractéristiques techniques / Características técnicas / Technische Eigenschaften / Caratteristiche tecniche / Technische eigenschappen / Características técnicas / Технические характеристики / 技术规格 / 기술적 특성

## Zh 室内应用

- 电源: 110/230 V~ ±15 %
- 频率: 50/60 Hz
- 最大功耗: 5 VA
- 操作温度: -25 °C ... +60 °C / -13°F...140°F
- 相对湿度: 40 °C / 104°F 时 93 %
- (使用) 高度: 0...2000 m / 0...6500 ft
- 过压类型: III
- 污染等级: 2
- 重量: 133 g / 0.29 lb
- 大小: 85x54x62 mm / 3.35x2.13x2.44 in.
- EMC (电磁兼容性):
  - EN 55032:2015, Class B
  - EN 55035:2017
  - EN 61000-3-2:2014
  - EN 61000-3-3:2013
- 防护等级参照 IEC 60529:
  - 正面 IP40
  - 罩 IP20
- 以太网网络接口:
  - 以太网 T-base 10/100 Mbit/s
  - 最大电缆长度: 100 m / 328 ft
  - 电缆类型: Cat6 STP
- DHCP, SNMP, SMTP, DPWS 客户:
  - IPv6 本地连接
  - 邮件加密 SHA2
  - 无线电通信:
    - ISM 频段 2.4 GHz (2.4 GHz ~ 2.4835 GHz)
    - 频道 11-26 (IEEE 802.15.4)
    - 等效全向辐射功率 (EIRP): 0 dBm

## Ko 실내 응용

- 전원 공급: 110/230 V~ ±15 %
- 주파수: 50/60 Hz
- 최대 소비 전력: 5 VA
- 작동 온도: -25 °C ... +60 °C / -13°F...140°F
- 상대 습도: 40 °C / 104°F에서 93%
- 사용 고도: 해발 0...2000m / 0...6500 ft
- 과전압 범주: III
- 오염도: 2
- 무게: 133 g / 0.29 lb
- 크기: 85x54x62 mm / 3.35x2.13x2.44 in.
- 다음 EMC 지침에 따른 적합성 확보:
  - EN 55032:2015, Class B
  - EN 55035:2017
  - EN 61000-3-2:2014
  - EN 61000-3-3:2013
- IEC 60529에 따른 보호 등급:
  - 전면 IP40
  - 케이싱 IP20
- 이더넷 네트워크 인터페이스:
  - 이더넷 T-base 10/100 Mbit/s
  - 최대 케이블 길이: 100m / 328 ft
  - 케이블 유형: Cat6 STP
- DHCP, SNMP, SMTP, DPWS 클라이언트:
  - IPv6 로컬 링크
  - 이메일 암호화 SHA2
  - 무선 통신:
    - ISM 밴드 2.4 GHz (2.4 GHz ~ 2.4835 GHz)
    - 채널 11 ~ 26 (IEEE 802.15.4)
    - 등가등방복사전력(EIRP): 0 dBm

# 11 Radio Frequency Compliance Statements / Déclaration de conformité concernant l'exposition aux radiosfréquences / Declaraciones de conformidad de radiofrecuencia / Konformitätserklärungen für Funkanlagen / Dichiarazioni sulla conformità alla radiofrequenza / Declarações de conformidade com rádio frequência

## Europe / Europe / Europa / Europa / Europa / Europa

### en EU Declaration of Conformity

Hereby, Schneider Electric Industries SAS, declares that this A9XMWD20/A9XMWD100: Wireless to Modbus TCP/IP Concentrator is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of RED-DIRECTIVE 2014/53/EU.

Declaration of conformity FD18082701 can be downloaded on: [www.se.com/docs](http://www.se.com/docs).

- IEEE 802.15.4 operating frequency: 2405–2480 MHz.
- Maximum radio-frequency power transmitted: < 10 mW.

### es Declaración conforme a la UE

Por la presente, Schneider Electric Industries SAS declara que este A9XMWD20/A9XMWD100: concentrador TCP/IP inalámbrico a Modbus cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la directiva sobre equipos radioeléctricos 2014/53/UE.

La declaración de conformidad FD18082701 puede descargarse en:

[www.se.com/docs](http://www.se.com/docs).

- Frecuencia de funcionamiento de IEEE 802.15.4: 2405 MHz – 2480 MHz.
- Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida: <10 mW.

### it Dichiarazione di conformità UE

Di seguito, Schneider Electric Industries SAS, dichiara che il presente A9XMWD20/A9XMWD100: concentratore da wireless a Modbus TCP/IP è conforme ai requisiti essenziali e altre disposizioni pertinenti della DIRETTIVA RED 2014/53/EU.

È possibile scaricare la dichiarazione di conformità FD18082701 dall'indirizzo:

[www.se.com/docs](http://www.se.com/docs).

- Frecuencia operativa IEEE 802.15.4: 2405–2480 MHz.
- Potenza radiofrecuencia massima trasmessa: < 10 mW.

### pt Declaração de conformidade da UE

Por meio deste documento, a Schneider Electric Industries SAS, declara que este Concentrador Sem Fio para Modbus TCP/IP A9XMWD20/A9XMWD100 está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da RED-DIRECTIVE 2014/53/EU.

A Declaração de conformidade FD18082701 pode ser carregada em:

[www.se.com/docs](http://www.se.com/docs).

- Freqüência de operação da IEEE 802.15.4: 2.405–2.480 MHz.
- Potência de radiofrequência máxima transmitida: < 10 mW.

### fr Déclaration de conformité UE

Par la présente, Schneider Electric Industries SAS déclare que le concentrateur sans fil vers Modbus TCP/IP A9XMWD20/A9XMWD100 est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions appropriées de la directive RED 2014/53/EU.

La déclaration de conformité FD18082701 peut être téléchargée ici :

[www.se.com/docs](http://www.se.com/docs).

- Fréquence de fonctionnement IEEE 802.15.4 : 2405–2480 MHz.
- Puissance maximale de radio-fréquence transmise : < 10 mW.

### de EU-Konformitätserklärung

Schneider Electric Industries SAS erklärt hiermit, dass dieser A9XMWD20/A9XMWD100: Wireless-zu-Modbus-TCP/IP-Konzentrator den wesentlichen Anforderungen sowie anderen relevanten Vorschriften der Erneuerbare-Energien-Richtlinie RED 2014/53/EU entspricht.

Die Konformitätserklärung FD18082701 kann auf [www.se.com/docs](http://www.se.com/docs) heruntergeladen werden.

- Betriebsfrequenz nach IEEE 802.15.4: 2405 – 2480 MHz.
- Max. übertragene Funkfrequenzleistung: < 10 mW.

### nl EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Schneider Electric Industries SAS dat deze A9XMWD20/A9XMWD100: Wireless to Modbus TCP/IP Concentrator voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van RED-DIRECTIVE 2014/53/EU.

De verklaring van overeenstemming FD18082701 kan gedownload worden op:

[www.se.com/docs](http://www.se.com/docs).

- IEEE 802.15.4 bedrijfsfrequentie: 2405–2480 MHz.
- Maximaal uitgezonden radiofrequent vermogen: < 10 mW.

### Brazil



Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito à proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.